

## **ЭВОЛЮЦИЯ И СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ОТРИЦАТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

Отрицание – одна из универсальных грамматических категорий, которая присутствует в каждом языке, однако формы ее выражения значительно варьируются в зависимости от исторических, социокультурных и структурных факторов. Французские отрицательные конструкции представляют собой яркий пример взаимодействия между языковой нормой и речевой практикой. На протяжении веков система отрицания во французском языке претерпела значительные изменения, отражая как внутренние грамматические преобразования, так и внешние социолингвистические влияния.

Базовая и наиболее употребляемая форма отрицания во французском – это конструкция «*ne... pas*», которая соответствует русскому «не»:

*Je parle.* – Я говорю.

*Je ne parle pas.* – Я не говорю.

В этой конструкции частица «*ne*» ставится перед спрягаемой формой глагола, а «*pas*» – после. Однако порядок может варьироваться в зависимости от времени и формы глагола.

Помимо основной структуры французский язык обладает широким набором других отрицательных конструкций, каждая из которых выражает определенный смысловой оттенок:

✓ *ne... jamais* – никогда (временное отрицание):

*Il ne vient jamais.* – Он никогда не приходит.

✓ *ne... rien* – ничего (отрицание объекта):

*Je ne vois rien.* – Я ничего не вижу.

✓ *ne... personne* – никто (может быть субъектом или объектом):

*Je ne vois personne.* Я никого не вижу.

*Personne ne veut venir.* – Никто не хочет прийти.

✓ *ne... aucun(e)* – ни один, никакой (отрицание существования):

*Elle n'a aucune idée.* – У нее нет ни малейшего понятия.

✓ *ne... plus* – больше не (отрицание продолжения действия):

*Il ne fume plus.* – Он больше не курит.

✓ *ne... nulle part* – нигде (отрицание места):

*Je ne le trouve nulle part.* – Я нигде его не нахожу.

Во всех случаях частица «*ne*» сохраняется перед глаголом, а вторая часть отрицания размещается после вспомогательного или смыслового глагола (в зависимости от конструкции).

Также во французском языке возможно использование сочетаний нескольких отрицательных частиц:

Je ne vois jamais personne. – Я никогда никого не вижу.

Il ne dit rien à personne. – Он ничего никому не говорит.

Иногда отрицание можно усилить с помощью добавления слов, подчеркивающих его категоричность:

✓ Pas du tout – совсем не:

Je ne comprends pas du tout. – Я совсем не понимаю.

✓ Pas un seul / pas une seule – ни один, ни одной:

Il n'a lu pas un seul livre. – Он не прочитал ни одной книги.

Комбинированные отрицания и усиления активно используются в художественной литературе, публицистике и устной речи для создания выразительности, напряженности или эмоциональной окраски.

Современные формы отрицания во французском языке являются результатом длительного исторического развития, в ходе которого отрицательные конструкции постепенно видоизменялись как на уровне формы, так и на уровне функции.

Во времена старофранцузского языка (IX–XIII вв.) основной частицей отрицания была «не», происходящая из латинского «non». Однако со временем она стала восприниматься как недостаточно выразительная, особенно в устной речи. Чтобы усилить отрицательное значение, к ней начали добавляться лексически значимые слова, обозначавшие минимальные количества или действия. Так появились конструкции с усилителями «ne... pas», «ne... point», «ne... mie», «ne... goutte».

Каждое из этих слов изначально имело конкретное значение:

✓ pas – шаг:

Il ne marche pas – Он не проходит даже шага;

✓ point – точка:

Elle ne sait point – Она не знает даже точки;

✓ goutte – капля:

Je ne bois goutte – Я не пью ни капли;

✓ mie – крошка хлеба:

Il ne mange mie – Он не ест даже крошки.

На раннем этапе эти усилители подчеркивали, что действие не совершается даже в малейшей степени. Однако с течением времени они утратили свою лексическую автономию и стали использоваться как обязательные компоненты отрицательной конструкции. Этот процесс получил название грамматикализации – перехода из разряда полнозначных слов в категорию грамматических элементов.

Постепенно среди всех усилителей закрепилось преимущество за формой «ne... pas», которая к XV веку вытеснила альтернативные варианты из повседневной речи. Другие конструкции сохранились лишь в архаичных, литературных или формально-стилистических контекстах (например, ne... point можно встретить в поэзии или официальной прозе) [1].

Таким образом, современное отрицание – результат сложной исторической трансформации: от одной частицы «не», через стадии лексического усиления, к грамматически устойчивой конструкции «ne... pas».

Стоит отметить, что французский язык – единственный из крупных романских языков, в котором отрицание приобрело такую сложную двухчастную форму. Другие романские языки сохранили более простую, одночастичную систему отрицания:

✓ Испанский, как и французский, восходит к латинскому «non», однако сохраняет простую форму отрицания с частицей «no»:

No hablo. – Я не говорю.

✓ Итальянский также сохраняет простое одночастичное отрицание с частицей «no»:

Non parlo. – Я не говорю.

✓ Португальский также использует простое отрицание с частицей «não»:

Eu não falo. – Я не говорю.

Стоит отметить, что именно во французском отрицание стало не только грамматически сложнее, но и особенно подвержено внутренним изменениям в современной речи. В отличие от устойчивых и компактных форм отрицания в португальском, испанском и итальянском, французский язык демонстрирует яркую социолингвистическую динамику, особенно в устной коммуникации.

Одной из ключевых тенденций последних десятилетий стало разговорное опущение частицы «не» – обязательного элемента нормативного отрицания. Это явление наблюдается повсеместно: «j'sais pas» вместо «je ne sais pas», «y a personne ici» вместо «il n'y a personne ici». Такие формы активно используются всеми слоями общества и стали нормой в спонтанной устной речи.

Со временем сокращенное отрицание стало проникать и в письменную речь – в первую очередь в диалоги художественных произведений, сценарии, интернет-коммуникацию и социальные сети. Здесь оно выполняет стилистическую функцию, придавая тексту естественность, приближенность к живой разговорной речи.

Эта языковая практика имеет ярко выраженный социолингвистический аспект. Использование или опущение «не» часто зависит от контекста общения, уровня формальности, возраста, социального круга и даже региона. Молодежь и носители разговорного городского французского используют сокращенные формы практически повсеместно, в то время как в академической, административной и официальной речи двойное отрицание сохраняется как обязательное.

Таким образом, частица «не» становится своеобразным языковым маркером – ее наличие или отсутствие говорит о принадлежности к определенному стилю или социальному регистру. В формальной письменной речи ее опущение считается ошибкой, тогда как в устной – вполне допустимо и даже ожидаемо.

Стоит также отметить, что употребление отрицания во французском языке демонстрирует значительную региональную вариативность. Исследования показывают, что в северных и центральных регионах Франции, включая Парижский регион (Île-de-France), опущение «не» в разговорной речи является наиболее распространенным. Здесь такие формы, как «j'sais pas», «у a rien», «on veut pas», стали нормой не только среди молодежи, но и у взрослых, особенно в неформальной обстановке.

На юге Франции, в частности в регионах с более сильным провансальским и окситанским влиянием, носители французского языка зачастую сохраняют более традиционные формы отрицания, включая «не». Это может быть связано с более осторожным отношением к отклонениям от нормы в условиях языкового двуязычия и исторической нестабильности статуса французского как государственного языка в этих регионах.

Во франкоязычных регионах Бельгии и Швейцарии наблюдается более консервативное употребление отрицания. В этих странах часть населения, особенно в официальной или полуофициальной речи, продолжает регулярно использовать полную форму «не... pas». Это особенно заметно в образованных кругах и в письменной коммуникации. Однако в разговорной речи среди молодежи и здесь фиксируются случаи опущения «не».

Во франкоязычной Канаде, в частности в Квебеке, опущение частицы «не» является не просто разговорной нормой, а глубоко укорененным элементом регионального варианта языка. Иногда наблюдаются и усиленные формы с элементами, не характерными для европейского варианта языка, что делает квебекское отрицание не только сокращенным, но и фонетически отличающимся. При этом в письменной речи, особенно официальной, сохраняется соблюдение нормативной формы «не... pas» [2].

Такое расхождение между нормативной грамматикой и реальной речевой практикой становится одним из ключевых вызовов при обучении французскому языку. С одной стороны, в учебниках и официальных грамматиках сохраняется правило двойного отрицания: «не... pas», «не... rien», «не... jamais» и т. д. Эта система представляется обязательной и считается единственно допустимой в письменной и стандартной устной речи. С другой стороны, учащиеся сталкиваются с тем, что в повседневной коммуникации, фильмах, интервью и даже диалогах в литературе частица «не» часто опускается. Это ставит преподавателя перед вопросом: чему на самом деле следует учить?

Современные методики преподавания иностранного языка предлагают несколько подходов к решению этой проблемы:

1. Контекстуализация

Преподавание отрицания должно происходить в контексте живой речи, а не как изолированное грамматическое правило. Это значит, что учащиеся знакомятся с формой «не... pas» в формальных ситуациях

(официальные письма, новости, академическая речь), но также получают примеры разговорной речи, где «не» опущено. Контекст помогает понять, почему форма меняется и где это допустимо.

## 2. Стилистическое разграничение

Важно не просто противопоставлять «правильно» и «неправильно», а вводить понятия стиля, регистра и уместности: в официальной письменной речи и на экзаменах – полная конструкция «не... pas», в устной и повседневной речи допустимы разговорные сокращения. Преподаватель объясняет, когда и с кем можно использовать каждую форму: с учителем, с другом, на работе, в соцсетях и т. д.

## 3. Осознанная вариативность

Современная педагогика признает, что язык изменчив. Поэтому важно донести до учеников, что норма – это не всегда фиксированное правило, а динамическое соглашение о том, что приемлемо в определенной ситуации.

В рамках этого подхода учащиеся изучают оба варианта – нормативный и разговорный. Им предлагаются задания на анализ различий: например, сравнить диалог в фильме и его литературную адаптацию, перевести фразу в официальный стиль или сделать ее более разговорной.

Таким образом, успешное преподавание французского языка требует отказа от жесткого противопоставления «академической нормы» и «живой разговорной практики». Вместо этого следует применять гибкий, контекстуально ориентированный и стилистически осознанный подход. Учащийся должен не просто заучивать правила, но понимать, в каких ситуациях, с кем и с какой целью используется та или иная форма отрицания. Такой подход формирует настоящую коммуникативную компетентность, позволяя уверенно и уместно использовать язык в различных сферах общения.

### ***Список цитированных источников***

1. Wilmet, M. Grammaire critique du français / M. Wilmet. – Bruxelles ; Duculot, 2003. – 758 p.
2. Gadet, F. la Variation sociale en français / F. Gadet. – Paris : Ophrys, 2006. – 186 p.